

6月のアーティスト・イン・レジデンス プログラム ～『劇団チェックポイント・シアター』 & 『ダニエル・コック&清水美帆』 滞在制作～

6月から7月にかけて城崎国際アートセンターで予定されている、アーティスト・イン・レジデンス・プログラムをお知らせする。

1 チェックポイント・シアター『Cogito／我思う、故に…』 滞在制作

(1) 滞在制作

ア 期間

- (ア) 第1期
平成28年6月10日(金)～6月30日(木)
 - (イ) 第2期
平成29年2月8日(水)～2月27日(月)
- ※ K I A Cの滞在は、2回に分かれている。

イ 内容・特色

- (ア) シンガポールの演劇シーンの中心的存在である劇団チェックポイント・シアターの滞在制作第1期
- (イ) 劇団チェックポイント・シアターの演劇作品『Cogito』の日本語翻訳版を創作するプロジェクト
- (ウ) プロジェクトには、日本・シンガポール両国の役者、劇作家、翻訳家、ディレクター、プロデューサー等が参加し、ワークショップや研究を行いながら、演劇作品の新たな翻訳方法を模索する。
- (エ) 言語の壁に加え、文化的・社会的文脈の違いによって、他国で上演されにくいというアジア現代演劇が抱える課題に取り組む。
- (オ) 第1期は、毎週末公開稽古を行い、日本の観客の感想を聞く。第2期は、完成した翻訳版を日本の役者が日本の観客向けに発表する予定



左からフジール・スライマン、クレア・ウォン、成田独歩、滝口健

(2) 地域交流プログラム

チェックポイント・シアター『Cogito／我思う、故に…』公開稽古

ア 日時

第1回 6月19日(日) 午後2時～

第2回 6月26日(日) 午後2時～

イ 場所

城崎国際アートセンター

ウ 料金

無料

エ 一時保育

第1回は6月10日(金)、第2回は6月17日(金)までに城崎国際アートセンターへ電話で申し込む

(対象：満1歳6カ月～就学前まで)

オ 申込み

電話またはメールで申し込む(代表者氏名、人数、連絡先が必要)

[申込先] 城崎国際アートセンター

TEL 0796-32-3888 (受付 9:00～17:00 火曜休館)

e-mail info@kiac.jp

2 ダニエル・コック(ディスコダニー) & 清水美帆『Emerging Artists』滞在制作

(1) 滞在制作

ア 期間

6月11日(土)～7月1日(金)

イ 内容・特色

(ア) 振付家ダニエル・コック【シンガポール】と、アーティスト清水美帆【日本】による滞在制作

(イ) ダニエル・コックと清水美帆は、ロンドンのゴールドスミス大学の同期で、ともにアジアとヨーロッパの両方で作品を発表している。

(ウ) ダニエルは、2008年シンガポールのナショナル・アーツ・カウンシルからヤング・アーティスト賞を受賞した新進気鋭の振付家

(エ) 今回の滞在制作では、ダニエルのダンスの経験と、清水の衣装制作の経験をつなげ、『Emerging Artists』という2016～2017年に発表予定のダンスとファッションを融合した新作に取り組む。



『Bunny』(2015) ©Bernie Ng



『PIIGS』(2014) ©Giannina Urmeneta Ottiker

(2) 地域交流プログラム

ダニエル・コック（ディスコダニー） & 清水美帆『Emerging Artists』公開稽古

ア 日時

6月30日（木）午後7時～

イ 場所

城崎国際アートセンター

ウ 料金

無料

エ 一時保育

6月23日（木）までに城崎国際アートセンターへ電話で申し込む
（対象：満1歳6カ月～就学前まで）

オ 申込み

電話またはメールで申し込む（代表者氏名、人数、連絡先が必要）
〔申込先〕城崎国際アートセンター
TEL 0796-32-3888（受付 9:00～17:00 火曜休館）
e-mail info@kiac.jp

〈プロフィール〉

1 チェックポイント・シアター (Checkpoint Theatre)

2002年の設立以来、力強い脚本、演技、演出が相まった作品を発表。演劇を中心にジャンル横断的な作品も手がけている。誠実さとユーモア、知識と感情によって、自国のシンガポールだけではなく、海外の観客に影響を与え、挑戦し、繋がることのできるスリリングで重要な現代劇を制作してきた。シンガポールの演劇の中心的存在であり、次世代の作家の育成にも務めている。

2 ダニエル・コック (Daniel Kok)

美術をゴールドスミス大学(ロンドン)で学び、Solo/Dance/Authorshipの修士課程をInterUniversity Centre for Dance (ベルリン)で修了、Advanced Performance and Scenography Studies (ブリュッセル)を学ぶ。2008年、ナショナル・アーツ・カウンシル(シンガポール)からヤング・アーティスト賞を授与。ヨーロッパとアジアの両方で精力的にツアー。『The Gay Romeo』(2011)はF/Tアワード最終選考対象3作品の1つとなる。『Cheerleader of Europe』(2014)は、Prix Jardin D'Europeにノミネート。

3 清水美帆 (Miho Shimizu)

ソロ活動に加えてユニットDanger Museumとしても活動。ゴールドスミス大学で美術を学び2001年に卒業、オスロ芸術大学で修士課程を修了。アジアとヨーロッパと米国で作品を発表。

〔問合せ〕豊岡市環境経済部大交流課 TEL 0796-21-9016
事業内容については
城崎国際アートセンター TEL0796-32-3888